

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jaką nadzieję ma bezbożny, gdy zostaje wycięty, gdy Bóg wyciągnie jego duszę?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jaką nadzieję ma bezbożny po śmierci, kiedy Bóg zawezwie jego duszę?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jaka bowiem jest nadzieja obłudnika, choćby zysk osiągnął, gdy Bóg zabiera mu duszę?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co bowiem za nadzieja jest obłudnika, który się w łakomstwie kocha, gdy Bóg wydrze duszę jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co bowiem za nadzieja jest obłudnika, jeśli łakomie wydziera, a Bóg nie wybawia duszę jego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W czym grzesznik ma ufać, gdy skończy, gdy Bóg zabierze mu duszę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jakąż nadzieję ma niegodziwiec, gdy skończy, gdy Bóg zażąda jego duszy?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jaką bowiem nadzieję ma grzesznik, gdy ginie i Bóg odbiera mu życie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jaka nadzieja dla złego człowieka u jego kresu, gdy Bóg zabierze jego duszę?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czegóż bowiem może spodziewać się grzesznik, gdy ginie, gdy Bóg mu życie odbiera?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо яка є надія в безбожного, що він держиться? Чи спасеться надіючись на Господа?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo jaka jest nadzieja obłudnika, gdy Bóg odetnie, gdy wydrze jego duszę?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jakąż jest nadzieja odstępcy, gdy on go odcina, gdy Bóg zabiera mu jego duszę?